

**DESCRIZIONE**  
La Serie C20 comprende 4 a 6 elettrovalvole a 2 vie a comando diretto in una cassetta pilota comune. La base è in acciaio. La custodia è in fusione di alluminio.

**EMISSIONE SUONI**  
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato il collettore sul suo impianto.

**BESCHRIJVING**  
Afsluiters uit de serie C20 zijn 4 tot 6, normaal gesloten, direct werkende, 2-weg magneetafsluiters in een gemeenschappelijke besturingskast. De basisplaat is van staal. Het deksel is van gegoten aluminium.

**GELUIDSEMISSIE**  
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat het verdeelstuk is ingebouwd.

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO/JOUCOMATIC devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i raccordi sono indicati sui corpi delle valvole.

**MANUTENZIONE**  
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO/JOUCOMATIC o i suoi rappresentanti.

**INSTALLATIE**  
ASCO/JOUCOMATIC producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroomrichting en de leidingaansluitingen zijn aangegeven op de afsluiterhuizen.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud ontdekken dan dient men zich tot ASCO/JOUCOMATIC of haar vertegenwoordiger te wenden.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.  
**ATTENZIONE:**  
• Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.  
• Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.  
• Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.  
• Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.  
• Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.  
• Non usare la valvola o il solenoide come una leva.  
• I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**SMONTAGGIOVALVOLE**  
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per la corretta identificazione delle parti.  
1. Svitare le viti della custodia e smontare la custodia con la sua guarnizione. Staccare tutte le connessioni elettriche.  
2. Smontare la clip di fissaggio e sfilare l'intero solenoide, compresi il giogo, la bobina e le rondelle del sottogruppo di base del solenoide. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.  
3. Svitare il gruppo canotto. Smontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e l'anello di ritenuta del sottogruppo di base del solenoide dal corpo della valvola.  
4. Svitare le due viti del corpo della valvola per smontare il corpo della valvola con il suo anello di ritenuta dalla base.  
5. Ripetere i passi da 2 a 4 per tutte le teste magnetiche.  
6. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.  
**LET HIERBIJ OP:**  
• Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functionstoornissen leiden.  
• Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.  
• Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.  
• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.  
• Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.  
• Het product, de behuizing of de spool mag niet als hefboom worden gebruikt.  
• De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**DEMONTAGE**  
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen beschrijven.  
1. Draai de schroeven van het deksel los, verwijder daarna het deksel en diens afdichting. Maak alle elektrische aansluitingen los.  
2. Verwijder de bevestigingsclip en schuif het gehele spoelhuis, inclusief het juk, de spool en de ringen, van de kopstuk/deksel-combinatie. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.  
3. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjer, de plunjerveer en de O-ring van de kopstuk/deksel combinatie van het afsluiterhuis.  
4. Schroef de twee afsluiterhuisschroeven los om het afsluiterhuis en de O-ring van de basisplaat te kunnen verwijderen.  
5. Herhaal de stappen 2 - 4 voor alle andere magneetkoppen.  
6. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**  
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.  
**ATTENZIONE:**  
• Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.  
• I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.  
• Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

**RIMONTAGGIOVALVOLE**  
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.  
**NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il corpo della valvola con il suo anello di ritenuta e serrare le due viti del corpo della valvola secondo la tabella delle coppie.  
2. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e l'anello di ritenuta. Serrare il gruppo canotto con coppia secondo quanto indicato nella tabella.  
3. Rimontare il solenoide compresi il giogo, la bobina e le rondelle e rimontare la clip di fissaggio.  
4. Ripetere i passi da 1 a 3 per tutte le teste magnetiche. Quindi ripristinare tutte le connessioni elettriche, rimontare la custodia con la sua guarnizione e le rondelle delle viti e serrare le viti della custodia secondo la tabella delle coppie.  
5. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**  
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.  
**LET HIERBIJ OP:**  
• Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.  
• Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.  
• Al naar gelang het spanningsbereik, moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

**MONTAGE**  
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.  
1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer het afsluiterhuis en de O-ring, en schroef de twee afsluiterhuisschroeven met het juiste aandraaimoment vast.  
2. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie met de plunjer, de plunjerveer en de O-ring. Draai het kopstuk/deksel met het juiste aandraaimoment vast.  
3. Monteer de magneetkop inclusief het juk, de spool en de ringen, en duw de bevestigingsclip weer vast.  
4. Herhaal de stappen 1 - 3 voor alle andere magneetkoppen. Sluit daarna alle elektrische aansluitingen aan, monteer het deksel met de afdichting en de ringen, en draai de dekselbouten met het juiste aandraaimoment vast.  
5. Na het onderhoud dient men de afsluiters een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:  
• Morsettiera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".

L'utente può richiedere ad costruire una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva EMC 89/332 Allegato II B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:  
• Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting.  
• De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.

**EN APARTE FABRIKANTENVERKLARING VAN INBOUW, IN DE ZIN VAN EUC-richtlijn 89/332/EEG AANHANGSEL II B, IS OP AANVRAAG VERKRIJGBAAR.** Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

**MESSA IN FUNZIONE**  
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

**SERVIZIO**  
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**IN GEBRUIK STELLEN**  
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spool aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

**GEBRUIK**  
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoeien voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spool of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spool af te schermen voor aanraking.



IM901-60-3

**ASCO** DRAWING DISEGNO DESSIN DIBUJO ZEICHNUNG TEKENING

**CE** SERIES C20

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/4	C206-220, C206-221 C205-220, C205-221 C204-220, C204-221	C112-838 C112-682

**ASCO** DRAWING DISEGNO DESSIN DIBUJO ZEICHNUNG TEKENING

GB	DESCRIPTION
1.	Cover with gaske
2.	Spring washer
3.	Retaining clip
4.	Washer
5.	Coil
6.	Yoke
7.	Groundplate
8.	Washer (2x)
9.	Screw M4
10.	Screw M6 (2x)
11.	O-ring, body
12.	Solenoid base sub-assembly
13.	O-ring, solenoid base sub-assembly
14.	Core assembly
15.	Core spring
16.	Valve body

FR	DESCRIPTION
1.	Couvercle avec joint d'étanchéité
2.	Rondelle élastique
3.	Clip de maintien
4.	Rondelle élastique
5.	Bobine
6.	Plaque
7.	Plaque de terre
8.	Rondelle élastique (2x)
9.	Vis M4
10.	Vis M6 (2x)
11.	Joint torique, corps
12.	Sous-ensemble de base de la tête magnétique
13.	Joint torique, sous-ensemble de base de la tête magnétique
14.	Noyau
15.	Ressort du noyau
16.	Corps

DE	BESCHREIBUNG
1.	Deckel mit Dichtung
2.	Federschleibe
3.	Klammerhalterung
4.	Scheibe
5.	Magnetspule
6.	Joch
7.	Grundplatte
8.	Scheibe (2x)
9.	Schraube M4
10.	Schraube M6 (2x)
11.	Dichtungsring, Gehäuse
12.	Haltemutter
13.	Dichtungsring, Haltemutter
14.	Magnetankerbaugruppe
15.	Ankerfeder
16.	Ventilgehäuse

ES	DESCRIPCION
1.	Cubierta con guarnición
2.	Arandela resorte
3.	Clip de sujeción
4.	Arandela
5.	Bobina
6.	Yugo
7.	Placa de tierra
8.	Arandela (x2)
9.	Tornillo M4
10.	Tornillo M6 (x2)
11.	Base auxiliar del solenoide
12.	Junta, base auxiliar del solenoide
13.	Junta, base auxiliar del solenoide
14.	Conjunto del núcleo
15.	Resorte del núcleo
16.	Cuerpo de la válvula

IT	DESCRIZIONE
1.	Custodia con guarnizione
2.	Veering
3.	Clip di fissaggio
4.	Rondella
5.	Bobina
6.	Giogo
7.	Base
8.	Rondella (2x)
9.	Vite M4
10.	Vite M6 (2)
11.	anello di ritenuta, corpo
12.	Sottogruppo di base del solenoide
13.	Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide
14.	Gruppo del nucleo
15.	Molla del nucleo
16.	Corpo valvola

NL	BESCHRIJVING
1.	Deksel met afdichting
2.	Veering
3.	Clip
4.	Ring
5.	Spoel
6.	Plunjer
7.	Basisplaat
8.	Ring (2x)
9.	Bout M4
10.	Bout M6 (2x)
11.	O-ring, afsluiterhuis
12.	Kopstuk/deksel-combinatie
13.	O-ring, kopstuk/deksel-combinatie
14.	Plunjer
15.	Plunjerveer
16.	Afsluiterhuis

E	3	5
D	5	4
C	15	12
B	4	5
A	15	1

ITEM NEWTON, METRES INCH, POUNDS  
TORQUE CHART

IM901-60-4

ASCO CONTROLS B.V.  
Industrielaan 21, P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands  
Tel.: +31 33 277 17 11, Telefax: +31 33 277 45 61



IM901-60-X-R1